

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) / ЗАПИТ ПРОПОЗИЦІЙ (ЗП)

RFQ Reference / Номер ЗП: RFQ.2023.017.LTA.FSI

Date / Дата: 25 August 2023

SECTION 1: REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) for the Establishment of Long Term Agreement for the Provision of Fire stoves / на укладення довгострокового договору на постачання печей для опалення

International Organisation for Migration (IOM), kindly requests your quotation for the provision of goods as detailed in Annex 1 of this RFQ.

Міжнародна організація з міграції (МОМ), запрошує надати свою цінову пропозицію на надання товарів, відповідно до деталей зазначених в Додатку 1 до цього ЗП.

This Request for Quotation comprises the following documents:

Section 1: This request letter
Section 2: RFQ Instructions and Data
Section 3: Evaluation Criteria
Annex 1: Schedule of Requirements
Annex 2: Quotation Submission Form
Annex 3: Technical and Financial Offer
Annex 4: Eligibility and Qualification Form
Annex 5 : Vendor Information Sheet
Annex 6: Standard Contract - Long Term Agreement for the Recurring Supply and Delivery of Goods and Templates of Securities under the Agreement

Цей Запит пропозицій складається із наступних документів:

Розділ 1: Даний лист-запит
Розділ 2: Інструкції та дані ЗП
Розділ 3: Критерії оцінювання
Додаток 1: Перелік вимог
Додаток 2: Форма подання пропозиції
Додаток 3: Технічна та фінансова пропозиція
Додаток 4: Форма прийнятності та кваліфікації
Додаток 5: Інформаційна довідка про постачальника
Додаток 6: Стандартний контракт - довгостроковий договір на періодичне постачання товарів та шаблони цінних паперів за договором

When preparing your quotation, please be guided by the RFQ Instructions and Data. Please note that quotations must be submitted using Annex 2: Quotation Submission Form and Annex 3 Technical and Financial Offer, by the method and by the date and time indicated. It is your responsibility to ensure that your quotation is submitted on or before the deadline. Quotations received after the submission deadline, for whatever reason, will not be considered for evaluation.

При підготовці пропозицій, будь ласка, керуйтеся положеннями Інструкції та даними ЗП. Будь ласка, зверніть увагу, що пропозиції повинні бути подані використовуючи Додаток 2: Форма подання пропозицій та Додаток 3 Технічна та фінансова пропозиція, у визначені спосіб, дату та час. Вчасне подання пропозиції до кінцевого терміну її подання є виключно відповідальністю учасника. Пропозиції, з будь-яких причин отримані, після кінцевого терміну подання, не прийматимуться до розгляду.

Thank you and we look forward to receiving your quotations.

Дякуємо, і очікуємо на Ваші пропозиції.

Approved by / Затверджено:

IOM Mission in Ukraine / МОМ, Представництво в Україні

Date / Дата: 25/08/2023

SECTION 2: RFQ INSTRUCTIONS AND DATA / РОЗДІЛ 2: ІНСТРУКЦІЇ ТА ДАНІ ЗП

Scope/ Сфера застосування	<p>The reference number of this Request for Quotation is RFQ.2023.017.LTA.FSI / Посилальний номер цього запиту пропозицій – RFQ.2023.017.LTA.FSI</p> <p>The RFQ.2023.017.LTA.FSI include the Establishment of a Long Term Agreement for the Provision of Fire Stoves for the period of two (2) years with the possibility of extension./ RFQ.2023.017.LTA.FSI включає укладення довгострокової угоди на постачання вогняних печей на два (2) роки з можливістю продовження.</p> <p>IOM Ukraine intends to publish a tender ,and to award one International and one National vendor to increase the in country capacity of Firestoves. This RFQ.2023.017.LTA.FSI is open to both International vendors only (not registered in Ukraine) and Local Vendors (registered to Ukraine) . Based on the results of this bidding exercise, IOM Ukraine intends to enter into non-exclusive Long Term Agreement(s) (LTAs) with the successful bidder(s) for the supply of an indefinite quantity of the specified products in support of IOM’s operations. In the event of IOM signing Long Term Agreement(s), the following shall apply./ MOM в Україні має намір опублікувати тендер і призначити одного міжнародного та одного національного постачальників для збільшення потужності камінних печей у країні. Цей RFQ.2023.017.LTA.FSI відкритий як для міжнародних постачальників (не зареєстрованих в Україні), так і для місцевих постачальників (зареєстрованих в Україні). За результатами цього тендеру MOM в Україні має намір укласти невиключну довгострокову угоду(-и) (LTA) з переможцем(ами) на поставку невизначеної кількості зазначеної продукції для підтримки діяльності MOM. . У разі підписання MOM довгострокової угоди (угод) застосовуються наступні положення.</p> <p>The successful bidder shall accord the same terms and conditions to any other organisation within the UN that wishes to avail of such terms, after written consent from IOM./ Переможець тендеру повинен надати такі самі умови будь-якій іншій організації в рамках ООН, яка бажає скористатися цими умовами, після отримання письмової згоди MOM.</p> <p>Provision of Goods under the LTA includes the provision of full cycle of incidental services for the goods as mentioned in Annex 1: Schedule of Requirements, including temporary storage, packing (as required), marking of Goods (if required), delivery and distribution of the Goods to final delivery place, including unloading at delivery place../ Постачання Товарів за ДСД передбачає надання повного циклу супутніх послуг для товарів, зазначених у Додатку 1: Перелік вимог, включаючи тимчасове зберігання, пакування (за необхідності), маркування Товарів (за необхідності), доставку та розподіл Товарів до кінцевого місця поставки, включаючи розвантаження у місці поставки.</p> <p>Actual orders for the Goods under LTA will be placed separately, in the form of Purchase Order (PO), that will be signed by both parties./ Фактичні замовлення на Товари в межах ДСД будуть розміщуватися окремо, у формі Замовлення на постачання (ЗП), яке буде підписано обома сторонами.</p> <p>The expected duration of the LTA is: two (2) years with the possibility of extension for up to one (1) additional subject to the Supplier’s satisfactory performance and competitiveness of prices./ Очікувана тривалість ДСД становить: два (2) роки з можливістю продовження ще на один (1) рік за умови задовільної роботи Постачальника та конкурентоспроможності цін.</p> <p>The estimated volume to be purchased is indicated in Annex 1: Schedule of Requirements. LTA is considered non-exclusive and the estimated volume is based</p>
---------------------------	---

	<p>on a forecast of needs and does not constitute a commitment to place orders up to the volume. IOM will not guarantee any minimum quantity of a total or one-time order under the LTA, and will not be obliged to place any orders under the LTAs. All orders under the LTA will be placed based on the IOM actual need for the Goods being its subject. IOM reserves the right to increase or decrease the total volume of orders compared to the tentative quantity given in Annex 1, subject to the actual need during the LTA duration period./ Орієнтовний обсяг закупівлі вказано у Додатку 1: Перелік вимог. ДСД вважається невиключним, а оціночний обсяг базується на прогнозі потреб і не є зобов'язанням розмістити замовлення в межах зазначеного обсягу. МОМ не гарантує жодної мінімальної кількості загального або разового замовлення в межах ДСД і не зобов'язується розміщувати будь-які замовлення в межах ДСД. Усі замовлення в межах ДСД розміщуватимуться на основі фактичної потреби МОМ у Товарах, що є його предметом. МОМ залишає за собою право збільшити або зменшити загальний обсяг замовлень порівняно з попередньою кількістю, зазначеною в Додатку 1, залежно від фактичної потреби протягом строку дії ДСД.</p> <p>IOM reserves the right to place actual orders for the provision of any quantity of Goods to any of the delivery places located in regions specified in Annex 1./ МОМ залишає за собою право розміщувати фактичні замовлення на постачання будь-якої кількості Товарів до будь-якого з місць доставки, розташованих у регіонах, зазначених у Додатку 1.</p> <p>The Supplier undertakes to deliver any quantity of the Goods to any location in specified region with any quantity of the Goods to be delivered to one delivery place (address) in accordance with orders received from IOM during the LTA duration period./ Постачальник зобов'язується поставити будь-яку кількість Товару в будь-яке місце в зазначеному регіоні, і при цьому будь-яка кількість Товару має бути доставлена в одне місце доставки (адреса) відповідно до замовлень, отриманих від МОМ протягом терміну дії ДСД.</p> <p>The Supplier shall not have any claims against IOM if, in accordance with IOM's actual orders, the total quantity of Goods ordered by IOM during the LTA duration period does not meet the Supplier's expectations or calculations (i.e. the total quantity ordered by IOM under the LTA is more or less than it was expected by the Supplier;)/. /остачальник не матиме жодних претензій до МОМ, якщо, відповідно до фактичних замовлень МОМ, загальна кількість Товарів, замовлених МОМ протягом строку дії ДСД, не відповідає очікуванням або розрахункам Постачальника (тобто загальна кількість Товарів, замовлених МОМ в межах ДСД, є більшою або меншою, ніж очікував Постачальник;)</p> <p>IOM reserves the right to enter into LTAs with more than one supplier and the right to split the award of contracts among the LTA holders if it is in the best interests of IOM./ МОМ залишає за собою право укладати ДСД з більш ніж одним постачальником та право розподіляти договори між держателями ДСД, якщо це буде в інтересах МОМ.</p> <p>The award of a contract under the LTA Will not be subject to secondary competition among the LTA holders./ Присудження договору в межах ДСД не підлягатиме вторинній конкуренції серед держателів ДСД.</p>
Deadline for the Submission of Quotation / Кінцевий термін подання пропозицій	<p>15/09/2023 16:00 CEST</p> <p>If any doubt exists as to the time zone in which the quotation should be submitted, refer to http://www.timeanddate.com/worldclock/. / У разі виникнення сумнівів щодо часового поясу, в якому має бути подана пропозиція, скористайтесь http://www.timeanddate.com/worldclock/.</p>
Method of Submission / Спосіб подання	<p>Quotations must be submitted as follows / Пропозиції повинні бути подані наступним чином:</p> <p><input type="checkbox"/> E-tendering / Е-тендер</p>

	<p><input checked="" type="checkbox"/> Email / Електронний лист</p> <p><input type="checkbox"/> Courier / Hand delivery / Кур'єр / Нарочно</p> <p><input type="checkbox"/> Other Click or tap here to enter text. / Інше Click or tap here to enter text.</p> <p>Bid submission address: iomkyivtenders@iom.int / Адреса подання пропозиції: iomkyivtenders@iom.int</p> <ul style="list-style-type: none"> File Format: PDF / Формат файлу: PDF File names must be maximum 60 characters long and must not contain any letter or special character other than from Latin alphabet/keyboard. / Назви файлів мають містити не більше 60 символів і не повинні містити жодних літер чи спеціальних символів, крім латинського алфавіту/клавіатури. All files must be free of viruses and not corrupted. / Усі файли не повинні містити вірусів та повинні бути не пошкодженими. Max. File Size per transmission: 35MB per email / Макс. розмір файлів вкладення : 35MB per email Mandatory subject of email: RFQ.2023.017.LTA.FSI _Bidder Name _Electronic Bid / Обов'язкова тема електронного листа: RFQ.2023.017.LTA.FSI _Найменування учасника_Електронна пропозиція Multiple emails must be clearly identified by indicating in the subject line "email no. X of Y", and the final "email no. Y of Y. / У разі відправки кількох електронних листів, в темі листа необхідно вказати «лист №X з Y», а в останньому листі «лист №Y з Y» It is recommended that the entire Quotation be consolidated into as few attachments as possible. / Рекомендується об'єднати всю пропозицію в якомога менше вкладень The proposer should receive an email acknowledging email receipt. / Заявник має отримати електронний лист із підтвердженням отримання листа.
Cost of preparation of quotation / Витрати на підготовку пропозиції	IOM shall not be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process. / MOM не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції Постачальником, незалежно від результату або способу проведення процесу відбору.
Supplier Code of Conduct / Кодекс поведінки постачальника	All prospective suppliers must read the UN Supplier Code of Conduct and acknowledge that it provides the minimum standards expected of suppliers to the UN. The Code of Conduct, which includes principles on labour, human rights, environment and ethical conduct may be found at: Supplier Code of Conduct (ungm.org) . / Усі потенційні постачальники повинні прочитати Кодекс поведінки постачальників ООН і визнати, що він забезпечує мінімальні стандарти, які очікуються від постачальників ООН. Кодекс поведінки, який включає принципи щодо праці, прав людини, навколишнього середовища та етичної поведінки, можна знайти за адресою: Кодекс поведінки постачальника (англійською мовою) (ungm.org) .
Conflict of Interest / Конфлікт інтересів	UN encourages every prospective Supplier to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UN if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ. / ООН заохочує кожного потенційного Постачальника уникати та запобігати конфліктів інтересів, шляхом повідомлення ООН про те, що ви або будь-яка з ваших філій чи персонал брали участь у підготовці вимог, дизайну, специфікацій, кошторисів та іншої інформації, яка використовується в цьому ЗП.
General Conditions of Contract / Загальні умови контракту	Any Purchase Order or contract that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the IOM General Conditions of Contract for provision of goods/services/transportation/medical services available at

	https://www.iom.int/do-business-us-procurement . / Будь-яке замовлення або контракт, видані за результатами цього ЗП, підпадають під дію Загальних умов контрактів МОМ щодо надання товарів/послуг/транспортування/медичних послуг, доступні за посиланням https://www.iom.int/do-business-us-procurement .
Eligibility / Прийнятність	Bidders shall have the legal capacity to enter into a binding contract with IOM and to deliver in the country, or through an authorized representative. / Учасники повинні володіти правосуб'єктністю для укладання юридично зобов'язуючого договору з МОМ та на здійснення доставки в країні самостійно або через уповноваженого представника.
Currency of Quotation / Валюта пропозиції	Quotations shall be quoted in USD. / Ціни у пропозиції мають бути зазначені у USD
Duties and taxes / Збори та податки	<p>The International Organization for Migration is exempt from all direct taxes, except charges for public utility services, and is exempt from customs restrictions, duties, and charges of a similar nature in respect of articles imported or exported for its official use. All quotations shall be submitted net of any direct taxes and any other taxes and duties, unless otherwise specified in the RFQ / Міжнародна організація з міграції звільняється від усіх прямих податків, за винятком плати за комунальні послуги, а також від митних платежів, податків і зборів подібного характеру щодо предметів, що ввозяться або вивозяться для службового використання. Усі пропозиції подаються за вирахуванням будь-яких прямих податків та будь-яких інших податків і зборів, якщо інше не зазначено у ЗП.</p> <p>All prices shall / Усі ціни мають:</p> <p><input type="checkbox"/> be inclusive of VAT and other applicable indirect taxes / включати ПДВ та інші відповідні непрямі податки;</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes / не включати ПДВ та інші відповідні непрямі податки.</p> <p>This RFQ is open for / Цей ЗП відкрито для:</p> <p><input type="checkbox"/> For non-VAT payers at the territory of Ukraine / Для неплатників ПДВ на території України;</p> <p><input type="checkbox"/> For both VAT payers and non-VAT payers at the territory of Ukraine (without provision of tax relief) / Як для платників, так і для неплатників ПДВ на території України (без надання податкових пільг);</p> <p><input type="checkbox"/> For both VAT payers and non-VAT payers at the territory of Ukraine (procurement of goods under this RFQ is conducted within registered international technical assistance project and therefore is exempt from VAT in Ukraine) / Як для платників, так і для неплатників ПДВ на території України (закупівля товарів за цим ЗП здійснюється в межах зареєстрованого проекту МТД, і, таким чином, звільняється від сплати ПДВ в Україні);</p> <p><input type="checkbox"/> Для платників ПДВ на території України / For VAT payers at the territory of Ukraine.</p>
Language of quotation and documentation including catalogues, instructions and operating manuals / Мова пропозиції та документації, включаючи каталоги, інструкції та інструкції з експлуатації	English or Ukrainian / Англійська або українська
Documents to be submitted / Документи, що подаються	<p>Bidders shall include the following documents in their quotation:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 2: Quotation Submission Form duly completed and signed</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 3: Technical and Financial Offer duly completed and signed and in accordance with the Schedule of Requirements in Annex 1</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 4: Eligibility and Qualification Form</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Annex 5 : Vendor Information Sheet</p>

	<p><input checked="" type="checkbox"/> Certificate of Registration and/or any other relevant document</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Copy of audited financial statements for the last three years</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> All the relevant Certificates , licences, agreements ,statements, solemn declarations, lists, contracts, brochures , requested in Section 3 etc. that prove that the bidder and their partners have the technical, production, storing and distribution capability necessary to perform the contract;</p> <p>/</p> <p>Учасники тендеру повинні включити до своєї пропозиції такі документи:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Додаток 2: Належним чином заповнена та підписана Форма подання цінової пропозиції</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Додаток 3: Належним чином заповнена та підписана Технічна та фінансова пропозиція відповідно до Переліку вимог у Додатку 1</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Додаток 4: Форма прийнятності та кваліфікації</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Додаток 5: Інформаційна довідка про постачальника</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Свідоцтво про реєстрацію та/або будь-який інший відповідний документ</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Копія перевіреної аудитом фінансової звітності за останні три роки</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Всі відповідні сертифікати, ліцензії, угоди, заяви, офіційні декларації, списки, контракти, брошури, що вимагаються в Розділі 3 тощо, які підтверджують, що учасник тендеру та його партнери мають технічні, виробничі, складські та дистриб'юторські можливості, необхідні для виконання договору;</p>
Quotation validity period / Термін дії пропозиції	Quotations shall remain valid for 90 days from the deadline for the Submission of Quotation. / Пропозиції повинні бути дійсними 90 днів з моменту кінцевого терміну подання пропозицій.
Price variation / Зміна ціни	No price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted at any time during the validity of the quotation after the quotation has been received. / Жодні зміни ціни через здорожчання, інфляцію, коливання обмінних курсів або будь-які інші ринкові фактори не будуть прийняті в будь-який час протягом терміну дії пропозиції після її отримання.
Partial Quotes / Часткові пропозиції	<p><input type="checkbox"/> Not permitted / Не дозволяється</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Permitted: <i>Bidders are allowed to quote prices for one or more lots. Evaluation will be done per lot</i> / Дозволяється: <i>Учасники торгів можуть пропонувати ціни на один чи декілька лотів. Оцінка буде проводитися для кожного лоту</i></p>
Payment Terms / Умови оплати	<p><input checked="" type="checkbox"/> 100% within 30 days after receipt of goods, works and/or services and submission of payment documentation. / 100% протягом 30 днів після прийняття товарів, робіт та/або послуг та надання документів для оплати</p> <p><input type="checkbox"/> Other / Інше Click or tap here to enter text.</p>
Contact Person for correspondence, notifications and clarifications / Контактна особа для листування, повідомлень та роз'яснень	Focal Person / Контактна особа: Alexandros Georgantas E-mail address / Електронна адреса: ageorgadas@iom.int
Clarifications / Роз'яснення	Requests for clarification from bidders will not be accepted any later than 4 working day before the submission deadline. Responses to request for clarification will be communicated by email by 2 / Запити на роз'яснення від учасників не будуть прийняті пізніше, ніж 4 робочий день до кінцевого терміну подання пропозицій. Відповіді на запит на роз'яснення будуть надані у письмовому вигляді електронною поштою до 2
Evaluation method / Метод оцінки	<input checked="" type="checkbox"/> The contract will be awarded to the lowest price substantially compliant offer / Контакт буде присуджено найнижчій за ціною пропозиції, яка повністю відповідає вимогам.

	<p>One Intrnational (not registered in Ukraine) and one Local vendor will be awarded (registered in Ukraine) /Будуть нагороджені один міжнародний (не зареєстрований в Україні) та один місцевий постачальник (зареєстрований в Україні)</p> <p><input type="checkbox"/> Other: Click or tap here to enter text. / Інше: Click or tap here to enter text.</p>
Evaluation criteria / Критерії оцінки	<p><input checked="" type="checkbox"/> Full compliance with all requirements as specified in Annex 1 / Повна відповідність усім вимогам як зазначено у Додатку 1</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the General Conditions of Contract / Повне прийняття Загальних умов контракту</p> <p><input type="checkbox"/> Comprehensiveness of after-sales services / Повнота післяпродажного обслуговування</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Earliest Delivery /shortest lead time / Найшвидший термін доставки /найкоротший термін виконання</p> <p><input type="checkbox"/> Others (for ex, environmental criteria/considerations, etc) / Інше (наприклад, екологічні критерії/фактори тощо)</p>
Right not to accept any quotation / Право MOM відхиляти будь-яку пропозицію	<p>IOM is not bound to accept any quotation, nor award a contract or Purchase Order / MOM не зобов'язана приймати будь-яку пропозицію, укласти Договір або Угоду-Замовлення.</p>
Right to vary requirement at time of award / Право змінювати вимоги під час присудження контракту	<p>At the time of award of Contract or Purchase Order, IOM reserves the right to vary (increase or decrease) the quantity of services and/or goods, by up to a maximum 25% of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / Під час присудження Договору або Угоди-Замовлення MOM залишає за собою право змінювати (збільшувати або зменшувати) кількість послуг та/або товарів від загальної пропозиції у рамках максимум 25% від загальної пропозиції, без будь-яких змін у ціні за одиницю або інших умов.</p>
Type of Contract to be awarded / Тип контракту, який буде присуджено	<p>Recurring Supply Contract / Договір на періодичне постачання</p>
Expected date for contract award / Очікувана дата присудження контракту	<p>30 September 2023</p>
Policies and procedures / Політика та процедури	<p>This RFQ is conducted in accordance with Policies and Procedures of IOM. / Даний ЗП проводиться відповідно до правил та процедур MOM.</p>
UNGM registration / Реєстрація на UNGM	<p>IOM is encouraging all suppliers to register at the United Nations Global Marketplace (UNGM) website at www.ungm.org. The Bidder may still submit a quotation even if not registered with the UNGM, however, if the Bidder is selected for Contract award of USD 100,000 and above, the Bidder is recommended to register on the UNGM prior to contract signature. For vendors who do not have the technical means to register in UNGM, the UNGM has implemented an assisted vendor registration functionality that allows IOM procurement personnel to add local vendors to the UNGM. / MOM заохочує всіх постачальників зареєструватися на веб-сайті Глобального ринку ООН (UNGM) www.ungm.org. Учасник все ще може подати пропозицію, навіть якщо він не зареєстрований на UNGM, однак, якщо учасник обраний для присудження контракту на суму від 100 000 доларів США і вище, Учаснику рекомендується зареєструватися на UNGM до підписання контракту. Для постачальників, які не мають технічних засобів для реєстрації в UNGM, UNGM впровадив функцію допоміжної реєстрації постачальників, яка дозволяє персоналу відділу закупівель MOM додавати місцевих постачальників до UNGM.</p>
Liquidated Damages/ Неустойка	<p>Will be imposed as follows:</p> <p>Percentage of contract price per week of delay: 2 % up to a maximum of 10% of the Contract value, after which IOM may terminate the contract.</p> <p>/ Застосовуватиметься у такий спосіб:</p>

	Відсоток від договірної ціни за тиждень прострочення: Від 2 % до максимум 10% від вартості договору, після чого MOM може припинити дію договору.
--	--

SECTION 3: EVALUATION CRITERIA

Preliminary Examination Criteria

All criteria will be evaluated on a Pass/Fail basis and checked during Preliminary Examination.

Criteria	Documents to establish compliance
Completeness of the bid	All documents and technical documentation requested have been provided and are complete
Bidder accepts IOM General Conditions of Contract as specified Annex 2: Quotation Submission Form	Annex 2: Quotation Submission Form
Bid Validity	Annex 2: Quotation Submission Form

Eligibility and Qualification Criteria

All criteria will be evaluated on a Pass/Fail basis.

Eligibility Criteria	Documents to establish compliance
Bidder is a legally registered entity	Certificate of Registration and/or any other relevant document .
Vendor is not suspended, nor otherwise identified as ineligible by any UN Organization, the World Bank Group or any other International Organisation in accordance Annex 2: Quotation Submission Form	Annex 2: Quotation Submission Form
No conflicts of interest in accordance with Annex 2: Quotation Submission Form	Annex 2: Quotation Submission Form
The bidder has not declared bankruptcy, in not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against the vendor that could impair its operations in the foreseeable future	Annex 2: Quotation Submission Form
Certificates and Licences: <ul style="list-style-type: none"> Duly authorized to act as Agent on behalf of the Manufacturer or Power of Attorney, if bidder is not a manufacturer. Official appointment as/or of local representative, if bidder is submitting a bid on behalf of an entity located outside the country. 	Relevant certificates and Licences

<ul style="list-style-type: none"> • Patent Registration Certificates, if any of technologies submitted in the bid is patented by the bidder • Evidence that in the case of a Bidder offering to supply goods under the contract which the Bidder did not manufacture or otherwise produce, the Bidder has been duly authorized by the goods' Manufacturer or producer to supply the goods in IOM's Mission country; • License to operate in Europe and/or Ukraine <p>Export/Import Licenses, if applicable.</p>	
Company Profile (including the names of owners, key officers, technical personnel) showing minimum 3 years of operation providing similar goods and services as per IOM requirements	Relevant document

Qualification Criteria	Documents to establish compliance
History of non-performing contracts: Non-performance of a contract did not occur as a result of contractor default within the last 3 years.	Annex 4 : Eligibility and Qualification Form
Previous Experience:	
Minimum three (3) years of relevant experience.	<ul style="list-style-type: none"> - Annex 4 : Eligibility and Qualification Form and relevant documents - Documentary evidence of previous experience/executed projects/contracts - may include letters of recommendation, copies of previous contracts, acceptance certificates, etc.
Minimum Two(2) contracts of similar nature and complexity implemented over the last five(5) Years with another International organization or UN agency .	<ul style="list-style-type: none"> - Annex 4 : Eligibility and Qualification Form and relevant documents - Documentary evidence of previous experience/executed projects/contracts - may include letters of recommendation, copies of previous contracts, acceptance certificates, etc.
Minimum two (2) contracts of similar nature and complexity implemented over the last five (5) Years.	<ul style="list-style-type: none"> - Annex 4 : Eligibility and Qualification Form and relevant documents - Documentary evidence of previous experience/executed projects/contracts - may include letters of recommendation, copies of previous contracts, acceptance certificates, etc.
Financial Standing:	

Overall Financial Standing	<ul style="list-style-type: none"> - Copy of audited financial statements for the last three years. / - Annex 4 : Eligibility and Qualification Form
----------------------------	--

Technical Evaluation Criteria

Criteria	Documents to establish compliance
Goods/works/services offered in the bid are substantially compliant and do not contain any material deviation(s) from the minimum required as included in Annex 1: Schedule of Requirements.	<ul style="list-style-type: none"> - Annex 3: Technical and Financial Offer Form - Quality certificates for the Goods offered
The bid is substantially compliant with the minimum Delivery Requirements and Incidental Services Requirements included in Annex 1 : Schedule of Requirements and do not contain any material deviation(s).	<ul style="list-style-type: none"> - Annex 3: Technical and Financial Offer Form
<p>Experience and References</p> <p>Provide a summary of past projects providing similar goods. Provide a list of three clients wherein bidders are currently providing similar goods and their respective Statement of Satisfactory Performance of the Supplier</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Relevant Document .
<p>Quality and Safety Standard Documents</p> <ul style="list-style-type: none"> • Quality Manual, Quality Policy and any recognized quality accreditation • Quality Assurance Mechanisms in place • Quality Certificate of finished products (demonstrates compliance to IOM Technical Specifications) 	<ul style="list-style-type: none"> - Relevant Document .
Product catalogue and brochures	<ul style="list-style-type: none"> - Relevant Document .
<p>Logistics Capacity</p> <ul style="list-style-type: none"> - Export capacity to Ukraine (if applicable) - Type of transport (capacity to arrange shipment via sea, air and land) Bidders must submit list of contracts that include arrangement of delivery to various locations in Europe for similar goods indicating as well the different mode of transport used. 	<ul style="list-style-type: none"> - Relevant Document .

Evaluation of Prices

Criteria	Documents to establish compliance
Price comparison shall be based on the landed price, including, packaging, transportation, insurance and the total cost of ownership (including spare parts, consumption, installation, commissioning, training, special packaging, etc., where applicable).	-Annex 3: Technical and Financial Offer Form

/

РОЗДІЛ 3: КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Критерії попередньої оцінки

Всі критерії будуть оцінюватися за принципом «так/ні» і перевірятися під час попереднього оцінювання.

Критерії	Документи для встановлення відповідності вимогам
Повнота пропозиції	Всі запитовані документи та технічна документація були надані та є повними
Учасник тендеру приймає Загальні умови договорів МОМ, викладені у Додатку 2: Форма подання цінової пропозиції	Додаток 2: Форма подання цінової пропозиції
Термін дії пропозиції	Додаток 2: Форма подання цінової пропозиції

Критерії прийнятності та кваліфікації

Всі критерії будуть оцінюватися за принципом «так/ні».

Критерії прийнятності	Документи для встановлення відповідності вимогам
Учасник торгів є юридично зареєстрованою особою в Україні	Свідоцтво про реєстрацію та/або будь-який інший відповідний документ.
Постачальник не є відстороненим чи іншим чином визнаним неприйнятним жодною організацією системи ООН, Групою Світового банку чи будь-якою іншою міжнародною організацією відповідно до Додатка 2: Форма подання цінової пропозиції	Додаток 2: Форма подання цінової пропозиції

Відсутність конфлікту інтересів відповідно до Додатка 2: Форма подання цінової пропозиції	Додаток 2: Форма подання цінової пропозиції
Учасник тендеру не оголошував себе банкрутом, не перебуває у процедурі банкрутства або тимчасової адміністрації, і проти нього не винесено жодного судового рішення або не розглядається жодного судового позову, який міг би негативно вплинути на його діяльність в осяжному майбутньому.	Додаток 2: Форма подання цінової пропозиції
Сертифікати та ліцензії: <ul style="list-style-type: none"> Належним чином уповноважений діяти як агент від імені виробника або довіреність, якщо учасник тендеру не є виробником. Офіційне призначення місцевим представником, якщо учасник подає пропозицію від імені організації, розташованої за межами країни. Свідчення про реєстрацію патенту, якщо будь-яка з технологій, поданих у заявці, запатентована учасником тендеру Докази того, що у випадку, якщо учасник тендеру пропонує постачання товарів за договором, які учасник не виробляв або не виробляє іншим чином, він належним чином уповноважений виробником на постачання цих товарів у країні, де діє Представництво МОМ; Ліцензія на здійснення діяльності в Європі Дозвіл на ведення бізнесу в Європі Експортні/імпортні ліцензії, за потреби. 	Відповідні сертифікати та ліцензії
Профіль компанії (включаючи імена власників, ключових посадових осіб, технічного персоналу), в якому зазначено, що компанія має щонайменше 3 роки досвіду роботи з постачання аналогічних товарів та послуг відповідно до вимог МОМ.	Відповідні документи

Кваліфікаційні критерії	Документи для встановлення відповідності вимогам
Історія невиконаних договорів: Невиконання договору не відбулося внаслідок дефолту підрядника протягом останніх 3 років.	Додаток 4: Форма прийнятності та кваліфікації
Попередній досвід:	
Мінімум три (3) роки відповідного досвіду.	- Додаток 4: Форма прийнятності та кваліфікації та відповідні документи

	<ul style="list-style-type: none"> - Документальне підтвердження попереднього досвіду/виконаних проєктів/договорів – може включати рекомендаційні листи, копії попередніх договорів, акти приймання-передачі тощо.
Мінімум два (2) договори аналогічного характеру та складності, виконані за останні п'ять (5) років з іншою міжнародною організацією або агентством ООН.	<ul style="list-style-type: none"> - Додаток 4: Форма прийнятності та кваліфікації та відповідні документи - Документальне підтвердження попереднього досвіду/виконаних проєктів/договорів – може включати рекомендаційні листи, копії попередніх договорів, акти приймання-передачі тощо.
Мінімум два (2) договори аналогічного характеру та складності, виконані за останні п'ять (5) років.	<ul style="list-style-type: none"> - Додаток 4: Форма прийнятності та кваліфікації та відповідні документи - Документальне підтвердження попереднього досвіду/виконаних проєктів/договорів – може включати рекомендаційні листи, копії попередніх договорів, акти приймання-передачі тощо.
Фінансовий стан:	
Загальний фінансовий стан	<ul style="list-style-type: none"> - Копія перевіреної аудитом фінансової звітності за останні три роки. / - Додаток 4: Форма прийнятності та кваліфікації

Технічні критерії оцінювання

Критерії	Документи для встановлення відповідності вимогам
Товари/роботи/послуги, запропоновані в пропозиції, в основному відповідають вимогам і не містять жодних суттєвих відхилень від мінімально необхідних, зазначених у Додатку 1: Перелік вимог.	<ul style="list-style-type: none"> - Додаток 3: Форма технічної та фінансової пропозиції - Сертифікати якості на запропоновані товари
Пропозиція значною мірою відповідає мінімальним Вимогам до предмету закупівлі та Вимогам до супутніх послуг, що містяться у Додатку 1: Перелік вимог і не містить жодних суттєвих відхилень.	<ul style="list-style-type: none"> - Додаток 3: Форма технічної та фінансової пропозиції
Досвід та рекомендації Надати стислий опис попередніх проєктів з постачання аналогічних товарів. Надати перелік трьох клієнтів, яким учасники тендеру наразі надають аналогічні товари, та відповідну Заяву про задовільну роботу постачальника	<ul style="list-style-type: none"> - Відповідний документ .

Стандартні документи з якості та безпеки <ul style="list-style-type: none"> • Настанова з якості, політика щодо якості та будь-яке визнане посвідчення про гарантію якості • Впроваджені механізми забезпечення якості • Сертифікат якості готової продукції (демонструє відповідність Технічним специфікаціям МОМ) 	- Відповідний документ .
Каталог продукції та брошури	- Відповідний документ .
Логістична спроможність <p>- Вид транспорту (спроможність організувати доставку морським, повітряним та наземним транспортом). Учасники тендеру повинні надати перелік договорів, які включають організацію доставки в різні точки України аналогічних товарів із зазначенням різних видів транспорту, що використовувався.</p>	- Відповідний документ .

Оцінка цін

Критерії	Документи для встановлення відповідності вимогам
Порівняння цін здійснюється на основі сукупної ціни, включаючи пакування, транспортування, страхування та загальну вартість володіння (включаючи запасні частини, витрати на споживання, монтаж, введення в експлуатацію, навчання, спеціальне пакування тощо, де це застосовно).	-Додаток 3: Форма технічної та фінансової пропозиції

ANNEX 1: SCHEDULE OF REQUIREMENTS

A. Summary of Requirements

Requirements are comprised of the following Lots:

- Item 1: Fire stoves
- Item 2: Chimney kit of the fire stove

B. Technical Specifications for Goods

No.	Description of the requirements (brief)	Minimum technical requirements	Unit	Total estimated need per Year , Qty
1	Firestove	<p>Single-burner heating oven with convection Optima+, or analog. Size: 650mm x 490mm x 310mm; Material: ST3 steel; Chimney pipe outer diameter 99 mm; Power: 7 kW; Cover of the cooking surface: plate thickness 4.0 mm ST3 steel; Cooking rings thickness 3.0 mm; Painting: Heat-resistant paint up to 600°C; - With the welded IOM logo on front.</p>	Pcs	20000
2	Chimney kit of the firestove	<p>Chimney kit for the fire stove. Material: stainless steel 0.5 mm. Kit content: Chimney pipe diameter 100 mm, length 1 m - 4 pcs. Tee with a removable funnel for draining condensate and cleaning soot, diameter 100 mm - 1 pcs. Cone or mushroom at the end of the chimney, diameter 100 mm - 1 pc. Turn 90°, diameter 100 mm - 2 pcs.</p>	Kit	20000

C. Delivery Requirements

Delivery Requirements	
Delivery Requirements	
Delivery Schedule	After the PO issuance under the Agreement Bidder shall deliver the goods:
	At Ukraine
	In maximum 30 calendar days
Delivery Terms (INCOTERMS 2020)	DAP to Ukraine
Customs clearance (must be linked to INCOTERM)	Shall be done. <input checked="" type="checkbox"/> customs clearance at destination should be done by IOM
Exact Address(es) of Delivery Location(s)	The provision of Goods under LTAs is required in the Ukraine. Exact delivery location in each country and quantity of goods to be delivered to each delivery location will be given under each PO. The price quoted by the Bidder shall ensure the possibility of delivery to any locations within the country.
Other information	<ul style="list-style-type: none"> • IOM reserves the right to reject any delivery that is deemed not to corresponds with IOM packing standards. • IOM reserves the right to inspect the quantity and quality (including laboratory tests) of the Goods any time during delivery process under particular Purchase Order (PO) and within up to 60 days upon completion of delivery under particular PO. • Pre-shipment Inspection via reputable third-party inspecting company may be requested • If the goods fail to meet the laid down specifications, the supplier shall take immediate steps to remedy the deficiency or replace the defective goods to the satisfaction of the purchaser.

ДОДАТОК 1: ПЕРЕЛІК ВИМОГ

D. Стислий опис вимог

Вимоги складаються з таких Лотів:

- Позиція 1: Печі для опалення
- Позиція 2: Комплект димоходу для печі

E. Технічні характеристики товару

№	Опис вимог (стисло)	Мінімальні технічні вимоги	Одиниця виміру	Загальна розрахункова потреба на рік, к-сть
---	---------------------	----------------------------	----------------	---

1	Піч для опалення.	<p>Піч для опалення з однією конфоркою з конвекцією Optima+, або аналог.</p> <p>Розміри: 650мм x 490мм x 310мм;</p> <p>Матеріал: Сталь ST3;</p> <p>Зовнішній діаметр димохідної труби 99 мм;</p> <p>Потужність: 7 кВт;</p> <p>Покриття варильної поверхні: товщина плити 4,0 мм зі сталі ST3;</p> <p>Товщина кілець 3,0 мм;</p> <p>Фарбування: Термостійка фарба до 600°C;</p> <p>- 3 привареним логотипом MOM спереду.</p>	шт.	20000
2	Комплект димоходу для печі	<p>Комплект димоходу для печі</p> <p>Матеріал: нержавіюча сталь 0,5 мм.</p> <p>Вміст комплекту:</p> <p>Димохідна труба діаметром 100 мм, завдовжки 1 м – 4 шт.</p> <p>Трійник зі знімною трубкою для зливу конденсату та очищення від сажі, діаметр 100 мм – 1 шт.</p> <p>Конус або «грибок» на кінці димоходу, діаметр 100 мм – 1 шт.</p> <p>Коліно 90°, діаметр 100 мм – 2 шт.</p>	Комплект	20000

Г. Вимоги до доставки

Вимоги до доставки	
Графік доставки	Після видачі замовлення на закупівлю за Договором учасник торгів зобов'язаний здійснити постачання товару:
	В Україні
	Не більше ніж за 30 календарних днів
Умови постачання (ІНКОТЕРМС 2020)	DAP до України
Митне оформлення (має бути пов'язане з INCOTERM)	<p>Має бути виконано.</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Митне оформлення в пункті призначення здійснює MOM</p>
Точна адреса (адреси) місця (місць) доставки	Постачання товарів за ДСД здійснюється на територію України. Точне місце доставки та кількість товару, що має бути доставлена в кожне місце доставки, буде вказано в кожному замовленні на закупівлю. Ціна,

	запропонована Учасником торгів, має забезпечувати можливість доставки в будь-яке місце.
Інша інформація	<ul style="list-style-type: none"> •МОМ залишає за собою право відхилити будь-яку доставку, яка не відповідає стандартам пакування МОМ. •МОМ залишає за собою право перевіряти кількість та якість Товарів (включаючи лабораторні дослідження) у будь-який час у процесі поставки за конкретним Замовленням на закупівлю та протягом 60 днів після завершення поставки за конкретним замовленням на закупівлю. • Може бути подано запит на проведення передвідвантажувальної інспекції через авторитетну сторонню інспекційну компанію • Якщо товар не відповідає встановленим специфікаціям, постачальник повинен вжити негайних заходів для усунення недоліків або заміни дефектного товару у спосіб, що задовольняє покупця.

ANNEX 2: QUOTATION SUBMISSION FORM / ДОДАТОК 2: ФОРМА ПОДАННЯ ПРОПОЗИЦІЇ

Bidders are requested to complete this form, including the Company Profile and Bidder's Declaration, sign it and return it as part of their quotation along with Annex 3: Technical and Financial Offer. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. /

Учасники повинні заповнити цю форму, включаючи Профіль компанії та Декларацію учасника, підписати її та направити як частину своєї пропозиції разом з Додатком 3: Технічною та Фінансовою пропозицією. Учасник повинен заповнити цю форму відповідно до зазначених інструкцій. Зміни до формату форми не допускаються, а будь-які заміни не будуть прийняті.

Name of Bidder / Найменування учасника:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference / Номер ЗП:	Click or tap here to enter text.	Date/ Дата: Click or tap to enter a date.

BIDDER'S DECLARATION OF CONFORMITY / ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ УЧАСНИКА¹

Yes / Так	No / Ні	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>On behalf of the Supplier, I hereby represent and warrant that neither the Supplier, nor any person having powers of representation, decision-making or control over it or any member of its administrative, management or supervisory body, has been the subject of a final judgement or final administrative decision for one of the following reasons: bankruptcy, insolvency or winding-up procedures; breach of obligations relating to the payment of taxes or social security contributions; grave professional misconduct, including misrepresentation, fraud; corruption; conduct related to a criminal organisation; money laundering or terrorist financing; terrorist offences or offences linked to terrorist activities; child labour and other trafficking in human beings, any discriminatory or exploitative practice, or any practice that is inconsistent with the rights set forth in the Convention on the Rights of the Child or other prohibited practices; irregularity; creating or being a shell company. /</p> <p>Від імені Постачальника я цим заявляю та гарантую, що ні Постачальник, ні будь-яка особа, яка має повноваження щодо представництва, прийняття рішень або контролю над ним, або будь-який член його адміністративного, управлінського чи наглядового органу не були об'єктом остаточного рішення або остаточного адміністративного рішення з однієї з таких причин: процедура банкрутства, неплатоспроможності або ліквідації; порушення зобов'язань щодо сплати податків або внесків до фонду соціального страхування; серйозний професійний проступок, у тому числі надання неправдивої інформації; шахрайство; корупція; поведінка, пов'язана зі злочинною організацією; відмивання коштів або фінансування тероризму; терористичні злочини або правопорушення, пов'язані з терористичною діяльністю; використання дитячої праці та інша торгівля людьми, будь-яка дискримінаційна або експлуатаційна практика, або будь-яка практика, яка суперечить правам, викладеним у Конвенції про права дитини, або інша заборонена діяльність; нерегулярність; створення або ведення діяльності фіктивної компанії.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier is financially sound and duly licensed. /</p> <p>Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник має фінансову надійність та належну ліцензію.</p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier has adequate human resources, equipment, competence, expertise and skills necessary to complete the contract fully and satisfactorily, within the stipulated completion period and in accordance with the relevant terms and conditions. /</p>

¹ This form is mandatory to fill in and sign by every vendor who submits quotation

Yes / Так	No / Ні	
		Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник має достатні людські ресурси, обладнання, компетенцію, досвід та навички, необхідні для повного та задовільного виконання контракту протягом обумовленого періоду виконання та згідно із застосовними умовами і положеннями.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier complies with all applicable laws, ordinances, rules and regulations. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник дотримується всіх застосовних законів, постанов, правил та положень
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier will in all circumstances act in the best interests of IOM. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник за будь-яких обставин діятиме в найкращих інтересах Міжнародної організації з міграції (МОМ)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that no official of IOM or any third party has received from, will be offered by, or will receive from the Supplier any direct or indirect benefit arising from the contract. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник не надавав, не пропонував і не надаватиме жодній посадовій особі МОМ або будь-якій третій стороні будь-яку пряму або непряму вигоду, що випливає з контракту.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier has not misrepresented or concealed any material facts during the contracting process. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник не фальсифікував і не приховував жодних істотних фактів під час процесу укладення контракту.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier will respect the legal status, privileges and immunities of IOM as an intergovernmental organization. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник поважатиме правовий статус, привілеї та імунітети МОМ як міжурядової організації
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that neither the Supplier nor any persons having powers of representation, decision-making or control over the Supplier or any member of its administrative, management or supervisory body are included in the most recent Consolidated United Nations Security Council Sanctions List (the "UN Sanctions List") or are the subject of any sanctions or other temporary suspension. The Supplier will immediately disclose to IOM if it or they become subject to any sanction or temporary suspension. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що ані Постачальник, ані будь-які особи, які мають повноваження щодо представництва, прийняття рішень або контролю над Постачальником або будь-яким членом його адміністративного, управлінського чи наглядового органу, не включені до останнього Зведеного списку санкцій Ради Безпеки Організації Об'єднаних Націй («Список Санкцій ООН») і не є об'єктом будь-яких санкцій чи іншого тимчасового призупинення. Постачальник негайно повідомить МОМ, якщо він або вони підпадають під будь-які санкції або тимчасове призупинення діяльності.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier does not employ, provide resources to, support, contract or otherwise deal with any person, entity or other group associated with terrorism as per the UN Sanctions List and any other applicable anti-terrorism legislation. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник не використовує, не надає ресурси, не підтримує, не укладає контрактів чи іншим чином не має справу з будь-якою особою, юридичною чи іншою групою, пов'язаною з тероризмом, відповідно до Списку санкцій ООН та будь-якого іншого застосовного антитерористичного законодавства.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that, the Supplier will apply the highest ethical standards, the principles of efficiency and economy, equal opportunity, open competition and transparency, and will avoid any conflict of interest. / Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник застосуватиме найвищі етичні стандарти, принципи ефективності та економії, рівних можливостей, відкритої конкуренції та прозорості та уникатиме будь-якого конфлікту інтересів.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I further represent and warrant that the Supplier undertakes to comply with the Code of Conduct, available at https://www.ungm.org/Public/CodeOfConduct . /

Yes / Так	No / Ні	
		Від імені Постачальника я також запевняю та гарантую, що Постачальник зобов'язується дотримуватися Кодексу поведінки, доступного на веб-сайті https://www.ungm.org/Public/CodeOfConduct .
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It is the responsibility of the Supplier to inform IOM immediately of any change to the information provided in this Declaration. / Постачальник зобов'язаний негайно інформувати МОМ про будь-які зміни інформації, наданої в цій Декларації.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	On behalf of the Supplier, I certify that I am duly authorized to sign this Declaration and on behalf of the Supplier I agree to abide by the terms of this Declaration for the duration of any contract entered into between the Supplier and IOM. / Від імені Постачальника я підтверджую, що належним чином уповноважений підписати цю Декларацію, а від імені Постачальника я погоджуюся дотримуватися умов цієї Декларації протягом дії будь-якого контракту, укладеного між Постачальником та МОМ.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	IOM reserves the right to terminate any contract between IOM and the Supplier, with immediate effect and without liability, in the event of any misrepresentation made by the Supplier in this Declaration. / МОМ залишає за собою право розірвати будь-який контракт між МОМ та Постачальником, негайно та без відповідальності, у разі виявлення будь-якого факту надання Постачальником невірної інформації у цій Декларації.

Signature/Підпис: _____

Name / Ім'я: Click or tap here to enter text.

Title / Посада: Click or tap here to enter text.

Date / Дата: Click or tap to enter a date.

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS / ДОДАТОК 3: ТЕХНІЧНА ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ – ТОВАРИ

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Учасники повинні заповнити цю форму, підписати її та направити як частину своєї пропозиції разом з Додатком 2: Форма подання пропозиції. Учасник повинен заповнити цю форму відповідно до зазначених інструкцій. Зміни до формату форми не допускаються, а будь-які заміни не будуть прийняті.

Name of Bidder / Найменування учасника:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference / Номер ЗП:	Click or tap here to enter text.	Date / Дата: Click or tap to enter a date.

The discounts offered and the methodology of their application are:

- **Discounts:** If our bid is accepted, the following discounts shall apply Specify in detail each discount offered and the specific item of the Schedule of Requirement to which it applies, including if applicable discounts for accelerated payment.
- **Methodology of application of the discounts:** The discounts shall be applied using the following method: Specify in detail the method that shall be used to apply the discounts

Currency of the Quotation: USD INCOTERMS: DAP
--

A. Technical Requirements

IOM's Requirements					
No.	Description of the requirements (brief)	Minimum technical requirements	Compliance with Minimum Requirements (Yes/NO)	Bidder's Technical Specifications	Bidder's Comments
1	Fire stove	<ul style="list-style-type: none"> - Single-burner heating oven with convection Optima+, or analog. - Size: 650mm x 490mm x 310mm; - Material: ST3 steel; - Chimney pipe outer diameter 99 mm; - Power: 7 kW; - Cover of the cooking surface: plate thickness 4.0 mm ST3 steel; - Cooking rings thickness 3.0 mm; - Painting: Heat-resistant paint up to 600°C; - With the welded IOM logo on front. Type of packaging : soft loop containers for bulk products (big bag) 			

2	Chimney kit of the fire stove	<ul style="list-style-type: none"> - Chimney kit for the fire stove. - Material: stainless steel 0.5 mm. - Kit content: - Chimney pipe diameter 100 mm, length 1 m - 4 pcs. - Tee with a removable funnel for draining condensate and cleaning soot, diameter 100 mm - 1 pcs. - Cone or mushroom at the end of the chimney, diameter 100 mm - 1 pc. - Turn 90°, diameter 100 mm - 2 pcs. 			
---	-------------------------------	---	--	--	--

B. Price Schedule

Item/ lot	Description	Unit	Bidder's Delivery Schedule (days)	Unit price DAP (USD)
			Ukraine	Ukraine
1	Fire Stove	pcs		
2	Chimney kit for the fire stove	kit		

C. Compliance with Requirements

	You Responses		
	Yes, we will comply	No, we cannot comply	If you cannot comply, pls. indicate counter proposal
Minimum Technical Specifications			
- Fire Stove	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
- Chimney kit for the fire stove	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Term (INCOTERMS)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Delivery Schedule			
- Ukraine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Validity of Quotation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Currency of the Quotation	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.
Payment terms	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Click or tap here to enter text.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized by IOM to sign this bid and bind IOM accept this bid: Click or tap here to enter text.

Name : _____

Title : _____

Date : _____

ANNEX 3: TECHNICAL AND FINANCIAL OFFER – GOODS / ДОДАТОК 3: ТЕХНІЧНА ТА ФІНАНСОВА ПРОПОЗИЦІЯ – ТОВАРИ

Bidders are requested to complete this form, sign it and return it as part of their bid along with Annex 2: Quotation Submission Form. The Bidder shall fill in this form in accordance with the instructions indicated. No alterations to its format shall be permitted and no substitutions shall be accepted. / Учасники повинні заповнити цю форму, підписати її та направити як частину своєї пропозиції разом з Додатком 2: Форма подання пропозиції. Учасник повинен заповнити цю форму відповідно до зазначених інструкцій. Зміни до формату форми не допускаються, а будь-які заміни не будуть прийняті.

Name of Bidder / Найменування учасника:	Click or tap here to enter text.	
RFQ reference / Номер ЗП:	Click or tap here to enter text.	Date / Дата: Click or tap to enter a date.

Пропоновані знижки та методика їх застосування:

- **Знижки:** Якщо нашу пропозицію буде прийнято, діятимуть такі знижки. Докладно вказати кожну запропоновану знижку та конкретний пункт Переліку вимог, до якого вона застосовується, в тому числі, якщо застосовуються знижки за пришвидшену оплату.
- **Методика застосування знижок:** Знижки застосовуються за такою методикою: Докладно описати метод, який буде використовуватися для застосування знижок

Валюта пропозиції: **ДОЛ. США**

INCOTERMS: **DAP**

D. Технічні вимоги

Вимоги MOM					
№	Опис вимог (стисло)	Мінімальні технічні вимоги	Відповідність мінімальним вимогам (так/ні)	Технічні специфікації учасника торгів	Коментарі учасника торгів
1	Піч для опалення	<ul style="list-style-type: none"> - Піч для опалення з однією конфоркою з конвекцією Optima+, або аналог. - Розміри: 650мм x 490мм x 310мм; - Матеріал: Сталь ST3; - Зовнішній діаметр димохідної труби 99 мм; - Потужність: 7 кВт; - Покриття варильної поверхні: товщина плити 4,0 мм зі сталі ST3; - Товщина кілець 3,0 мм; - Фарбування: Термостійка фарба до 600°C; - З привареним логотипом MOM спереду. Тип упаковки: м'які петльові контейнери для насипних товарів (біг-бег 			

2	Комплект димоходу для печі	<ul style="list-style-type: none"> - Комплект димоходу для печі - Матеріал: нержавіюча сталь 0,5 мм. - Вміст комплекту: - Димохідна труба діаметром 100 мм, завдовжки 1 м – 4 шт. - Трійник зі знімною трубкою для зливу конденсату та очищення від сажі, діаметр 100 мм – 1 шт. - Конус або «грибок» на кінці димоходу, діаметр 100 мм – 1 шт. - Коліно 90°, діаметр 100 мм – 2 шт. 			
---	----------------------------	---	--	--	--

Е. Шкала цін

Позиція/лот	Опис	Одиниця виміру	Графік поставок учасника торгів (дні)	Ціна за одиницю DAP (ДОЛ. США)
			Україна	Україна
1	Піч для опалення	шт.		
2	Комплект димоходу для печі	Комплект		

Ф. Виконання вимог

	Ваші відповіді		
	Так, ми виконаємо	Ні, ми не можемо виконати	Якщо ви не можете виконати цю вимогу, будь ласка, вкажіть зустрічну пропозицію
Мінімальні технічні характеристики			
- Піч для опалення	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.
- Комплект димоходу для печі	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.
Умови поставки (INCOTERMS)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.
Графік доставки			
- Україна	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.
Дійсність цінової пропозиції	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.
Валюта цінової пропозиції	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.
Умови оплати	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.

Я, що нижче підписався, засвідчую, що я належним чином уповноважений MOM на підписання цієї пропозиції та скріплення зобов'язаннями. Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст, якщо MOM прийме цю пропозицію:

Ім'я : _____

Посада : _____

Дата : _____

Підпис: _____

ANNEX 4 : ELIGIBILITY AND QUALIFICATION FORM

Name of bidder:	Click or tap here to enter text.	Date:	Click or tap to enter a date.
ITB reference:	Click or tap here to enter text.		

If JV/Consortium/Association, to be completed by each partner.

History of Non- Performing Contracts

<input type="checkbox"/> No non-performing contracts during the last 3 years			
<input type="checkbox"/> Contract(s) not performed in the last 3 years			
Year	Non- performed portion of contract	Contract Identification	Total Contract Amount (current value in US\$)
		Name of Client: Address of Client: Reason(s) for non-performance:	

Previous Relevant Experience

Please list only previous similar assignments successfully completed in the last 3 years.

List only those assignments for which the bidder was legally contracted or sub-contracted by the Client as a company or was one of the Consortium/JV partners. Assignments completed by the bidder's individual experts working privately or through other firms cannot be claimed as the relevant experience of the bidder, or that of the bidder's partners or sub-consultants, but can be claimed by the Experts themselves in their CVs. The bidder should be prepared to substantiate the claimed experience by presenting copies of relevant documents and references if so requested.

Project name & Country of Assignment	Client & Reference Contact Details	Contract Value	Period of activity and status	Types of activities undertaken and role (Contractor, sub-contractor or consortium member)

Bidders may also attach their own Project Data Sheets with more details for assignments above.

☐ Attached are the Statements of Satisfactory Performance from the Top 3 (three) Clients or more.

Financial Standing

Annual Turnover for the last 3 years	Year	Currency	Amount
	Year	Currency	Amount
	Year	Currency	Amount

ДОДАТОК 4: ФОРМА ПРИЙНЯТНОСТІ ТА КВАЛІФІКАЦІЇ

Ім'я учасника торгів:	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.	Дата:	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.
Код ІТВ:	Натисніть або торкніться тут, щоб ввести текст.		

У випадку СП/Консорціуму/Асоціації, заповнюється кожним партнером.

Історія невиконаних договорів

<input type="checkbox"/> Немає невиконаних договорів протягом останніх 3 років			
<input type="checkbox"/> Невиконаний договір(и) за останні 3 роки			
Рік	Невиконана частина договору	Ідентифікація договору	Загальна сума договору (поточна вартість у доларах США)
		Ім'я клієнта: Адреса клієнта: Причина(и) невиконання:	

Попередній відповідний досвід

Будь ласка, перелічіть лише попередні подібні завдання, успішно виконані за останні 3 роки.

Перелічіть лише ті завдання, для виконання яких учасник тендеру на законних підставах був підрядником або субпідрядником замовника як компанія або був одним з партнерів консорціуму/спільного підприємства. Завдання, виконані окремими експертами учасника тендеру, які працюють приватно або через інші фірми, не можуть вважатися відповідним досвідом учасника тендеру, партнерів або субконсультантів учасника тендеру, але можуть бути зазначені самими експертами у їхніх резюме. Учасник тендеру повинен бути готовий підтвердити заявлений досвід, надавши копії відповідних документів та довідок, якщо це буде запитано.

Назва проекту та країна виконання	Контактні дані клієнта та довідкова інформація	Вартість договору	Період діяльності та статус	Види здійснюваної діяльності та роль (підрядник, субпідрядник або учасник консорціуму)

Учасники тендеру можуть також додавати власні Паспорти проекту з більш детальною інформацією щодо вищезазначених завдань.

☐ Додаються Заяви про задовільну роботу від 3 (трьох) або більше провідних клієнтів.

Фінансовий стан

Річний оборот за останні 3 роки	Рік	Валюта	Сума
	Рік	Валюта	Сума
	Рік	Валюта	Сума

ANNEX 5 : VENDOR INFORMATION SHEET²/ ДОДАТОК 5: Інформаційна довідка про постачальника³

[provided as a separate attached file / надано окремим файлом у додатку]

Annex 6 :Standard Recuring supply Agreement / Стандартна угода про повторне постачання робіт

[provided as a separate attached file / надано окремим файлом у додатку]